

THE 4TH EU-JAPAN YOUNG SCOLARS WORKSHOP / 2021 INTERNATIONAL NEW GENERATION WORKSHOP

CEEJA - Centre Européen d'Études Japonaises d'Alsace

CGJS - Consortium for Global Japanese Studies - Nichibunken

HIJAS - Hosei University Research Center for International Japanese Studies



29th

30th

31st

October

2021

JAPANESE STUDIES AND TRANSNATIONALISM 日本研究とトランスナショナリズム

Scientific Officials :

Claudia DERICHS (Humboldt University of Berlin), Naoki SAKAI (Cornell University) & Sandra SCHAAL (University of Strasbourg)

Auditors:

Shin ABIKO (Hosei University), Akinobu KURODA (University of Strasbourg), Josef KYBURZ (CNRS-CRCAO), Regine MATHIAS (CEEJA),

Masashi OGUCHI (Hosei University), Erich PAUER (CEEJA), Yusuke SUZUMURA (Meijo University), Nozomi TAKAHASHI (University of

Strasbourg), Kei TAKATA (Hosei University), Hideto TSUBOI (Nichibunken)

Due to the health situation, the symposium will be held on a HyFlex basis

Day 1 (Friday, October 29th)

— **Transnational Culture** — Chair: Hideto TSUBOI (Nichibunken)

11:00 - 11:30 (CET, France) / 18:00 - 18:30 (JST, Japan) / 05:00 - 05:30 (EDT, USA)
Opening Remark / Technical Instructions

11:30 - 13:00 (CET) / 18:30 - 20:00 (JST) / 05:30 - 07:00 (EDT)
Keynote: Sandra SCHAAL
(University of Strasbourg, France)
Discovering Women's Voices: The Lives of Modern Japanese Silk Mill Workers in Their Own Words

13:30 - 14:15 (CET) / 20:30 - 21:15 (JST) / 07:30 - 08:15 (EDT)
Yijie CHEN
(The Graduate University for Advanced Studies, Japan)
The Reception of Shasan yōketsu in China: Focus on Fu Baoshi's Introduction

14:15 - 15:00 (CET) / 21:15 - 22:00 (JST) / 08:15 - 09:00 (EDT)
Aki YOSHIDA
(National Institute for Oriental Languages and Civilizations - INALCO, France)
Transnationalism in Literature and Its Reception: a Case Study of Zainichi Literature

15:15 - 17:15 (CET) / 22:15 - 00:15 (JST) / 09:15 - 11:15 (EDT)
Keynote: Naoki SAKAI
(Cornell University, USA)
Internationality and Transnationality: Translation and Area Studies

Day 2 (Saturday, October 30th)

— **Connecting with the West and the East** —
Chair: Kei TAKATA (Hosei University, Japan)

11:00 - 11:45 (CET) / 18:00 - 18:45 (JST) / 05:00 - 05:45 (EDT)
Maria Carlotta AVANZI
(Akita Prefectural University, Japan)
Religions Beyond Borders — Buddhism and its Impact on Ancient Japanese Art

11:45 - 12:30 (CET) / 18:45 - 19:30 (JST) / 05:45 - 06:30 (EDT)
Pia Maria JOLLIFFE
(University of Oxford, UK)
Transnational Relations and Young People's Intellectual Lives: The Tenshō Embassy 1582-1590

13:00 - 13:45 (CET) / 20:00 - 20:45 (JST) / 07:45 - 07:45 (EDT)
Danila KASHKIN
(University of Geneva, Switzerland)
They Came from beyond the Sea: Castaways and the Transnational Cultural Exchange between Japan and the West

13:45 - 14:30 (CET) / 20:45 - 21:30 (JST) / 07:45 - 08:30 (EDT)
David MALITZ
(German Institute for Japanese Studies, Japan)
Japan in Southwest Asia/Southeast Asia in Japan: Transnationalism Perspectives from Thailand and Japan

14:45 - 16:45 (CET) / 21:45 - 23:45 (JST) / 08:45 - 10:45 (EDT)
Keynote: Claudia DERICHS
(Humboldt University of Berlin, Germany)
Tracing Transnationalism: Japan in Southeast Asia and the Middle East

Day 3 (Sunday, October 31st)

— **Transnationalism and Boundaries** — Chair: Shin ABIKO (Hosei)
For participants from Europe: Please be aware winter time begins from Sunday October 31st

11:00 - 11:45 (CET) / 19:00 - 19:45 (JST) / 06:00 - 06:45 (EDT)
Takahiro YAMAMOTO
(Heidelberg University, Germany)
Demarcating Japan: A Microhistorical Approach

11:45 - 12:30 (CET) / 19:45 - 20:30 (JST) / 06:45 - 07:30 (EDT)
Michiyo KOGA
(Hosei University, Japan)
Can Japanese Express Universality? — Comparative Linguistic between Japan and France

13:00 - 13:45 (CET) / 21:00 - 21:45 (JST) / 08:00 - 08:45 (EDT)
Chiara Rita NAPOLITANO
(University of Naples, Italy)
Rewriting Tradition: An Analysis of the Influence of Transnational Cultural Flow on Japanese Traditional Townhouses

14:00 - 15:30 (CET) / 22:00 - 23:30 (JST) / 09:00 - 10:30 (EDT)
Round-table discussion

15:30 - 16:00 (CET) / 23:30 - 00:00 (JST) / 10:30 - 11:00 (EDT)
Closing Remark / Chat & Drink

Host: Centre Européen d'Études Japonaises d'Alsace (CEEJA)
1, rue Camille Schlumberger 68000 Colmar Alsace / France

If you would like to participate in the workshop as an observer, please send an e-mail in English to the Centre Européen d'Études Japonaises d'Alsace (f.ebrard@ceeja-japon.com) with the following pieces of information:

- (1) Surname and given name
- (2) E-mail address
- (3) Academic affiliation
- (4) Mode of participation (full or partial; if partial, please let us know of your tentative plan)

Organized by CEEJA, CGJS & HIJAS
Supported by the Collectivité européenne d'Alsace (France)

